

Spanish Propers

Feast of Our Lady of Guadalupe, December 12 | Fiesta de Bienaventurada Virgen María de Guadalupe, 12 de diciembre

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Rev. 12:1; Ps. 97

Signum magnum appáruit in caelo: múlier amícta sole, et luna sub pédibus eius, et in cápite eius corona stellárum duódecim. Ps. Cantáte Dómino cánticum novum: quia mirabilia fecit.

A great sign appeared in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet; and on her head, a crown of twelve stars. Ps. O sing to the Lord a new song, for he has done marvelous things!

VII

i

Cfr. Ap 12, 1; Salmo 98

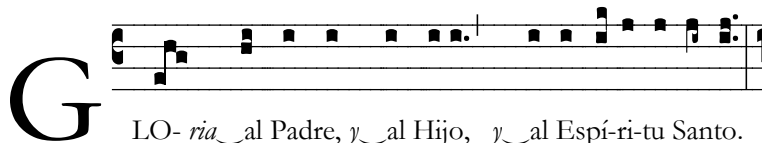
U N-a gran se-ñal * a-pa-re-ció en el cie-lo: una mu-jer vestida de sol, con la lu- na bajo sus pies y una corona de doce estre- llas sobre su cabe- za. Sal. Can-ten al

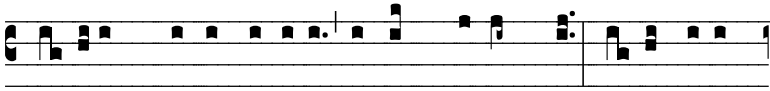


Señor un canto nuevo, porque él hi- zo maravi- llas.

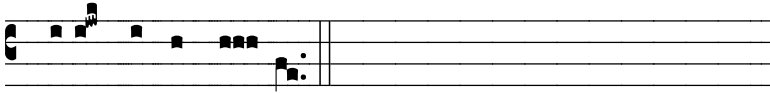
VII

G LO-ria al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu Santo.





Como e-ra en el principio, a-ho-ra y siempre, por los siglos



de los si-glos. A- mén.

English Antiphon (Missal):

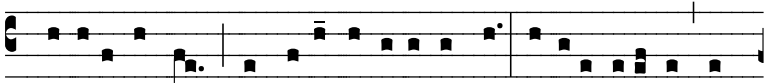
A great sign appeared in heaven: a woman clothed with the sun, and the moon beneath her feet, and on her head a crown of twelve stars. (Rev. 12:1) Ps. O sing to the Lord a new song, for he has done marvelous things!

ii


VII

Cfr. Ap 12, 1; Salmo 98

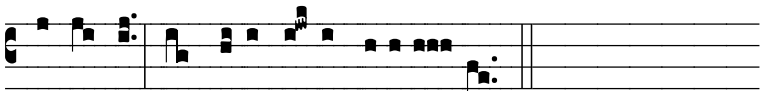
U N-a gran se-ñal * apareció en el cie-lo: una mu-
jer

vestida de sol, con la lu-na bajo sus pies y una corona de



doce_ estre-llas sobre su cabe-za. Sal. Can-ten al Señor un can-




to nuevo, porque él hi- zo maravi- llas.

iii

VII

Cfr. Ap 12, 1; Salmo 98

U N- a gran se-ñal * apareció en el cie-lo: una mu-
jer

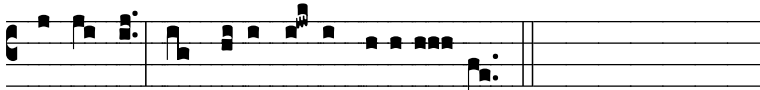




vestida de sol, con la lu-na bajo sus pies y una corona de



doce_ estre-llas sobre su cabe-za. Sal. Can-ten al Señor un can-

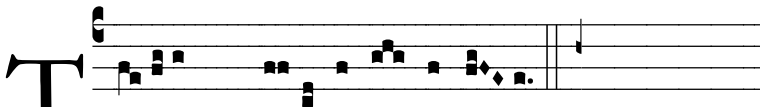


to nuevo, porque él hi- zo maravi- llas.

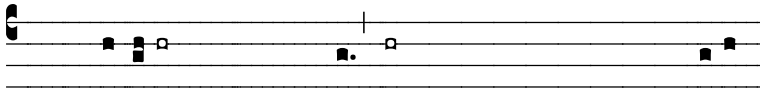
Salmo Responsorial

IV

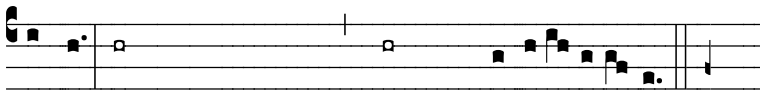
Jdt 13, 18bcde. 19



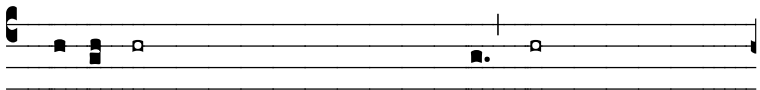
Tú eres *la* honra de nuestro pueblo. *℣.*



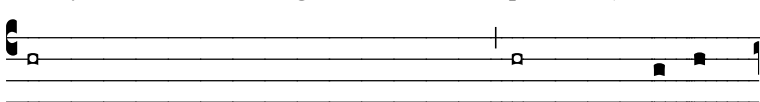
1. *Que* el Altísimo te bendiga, más que a todas las mujeres de la



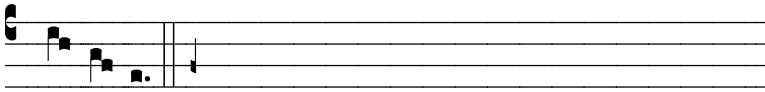
tierra. Bendito sea_ el Señor, creador de cielo y la tierra. *℟.*



2. Hoy el Señor *te* ha engrandecido tanto, que no dejarán *de* a-



labarte aquellos hombres que se acuerdan en la tierra del po-



der de Dios. R̄.

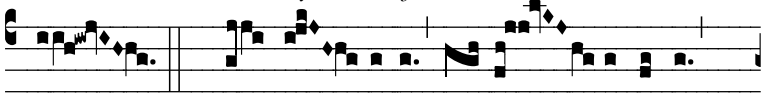
Aclamación antes del Evangelio

VIII



A

- le- lu- ya. * *jj*



∩ Di- cho- sa tú, san- tí- sima Virgen



Ma- rí a, y dig- na de to- *da* a-



labanza, porque de ti na- *ció* el sol de justi- cia, Je-



sucristo, nuestro Dios.

Ofertorio

See 4th Sunday of Advent, Assumption, Presentation of the Lord, or Mary, Mother of God for Common Propers for the Blessed Virgin Mary.

Communio: Antífona de la Comunión

VIII i Cfr Sal 147 (146), 20



N O has hecho * nada seme-jan- te con nin- gún o-
tro pueblo; a ningun- no le ha manifesta- do tan cla- ramen-
te *su* amor.

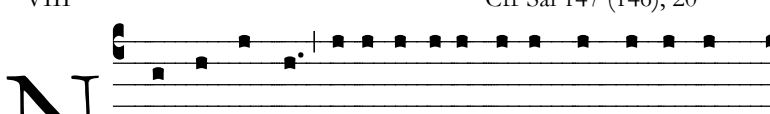
Melody taken from Gloriosa dicta (Communion for Immaculate Conception, Dec. 8)

VIII ii Cfr Sal 147 (146), 20

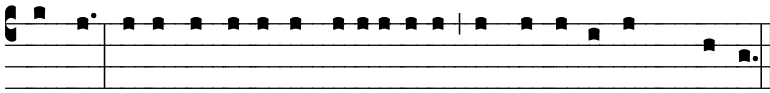


N O has hecho * nada seme-jan-te con nin-gún o-tro pue-
blo; a ningun-no le ha manifesta-do tan cla-ramen-te *su* amor.

VIII iii Cfr Sal 147 (146), 20



N O has hecho * nada seme-jan-te con nin-gún o-tro



pueblo; a ninguno le ha manifestado tan claramente su amor.

VI

iv

Lc 1, 52

E L Señor * destruyó a los potentados y exaltó a los humildes.

English Antiphon (Missal):

cf. Psalm 147 (146):20

God has not acted thus for any other nation; to no other people had he shown his love so clearly.

Or:

Luke 1:52

The Lord has cast down the mighty from their thrones, and has lifted up the lowly.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos.

Puede reproducirse gratuitamente de forma impresa con destino no comercial y en publicaciones sin fines de venta. Responsorial Psalm and Alleluia text from USCCB.org Lectionary. Offertory text and Psalm verse from Biblia Latinoamérica 2018 (sobicain.org). Music © Janet Gorbitz 2019. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.